

**EVALUASI TERJEMAHAN UNGKAPAN EKSPRESIF PADA NOVEL
PULANG DAN TERJEMAHAN INGGRISNYA *HOME***

TESIS



Ayu Risky
22/495892/PSA/20133

**PROGRAM STUDI MAGISTER LINGUISTIK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA
2024**

**AN EVALUATION OF EXPRESSIVE UTTERANCES TRANSLATION IN
THE NOVEL *PULANG* AND ITS ENGLISH TRANSLATION *HOME***

A THESIS



Ayu Risky
22/495892/PSA/20133

**LINGUISTICS GRADUATE PROGRAM
FACULTY OF CULTURAL SCIENCES
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA
2024**

**EVALUASI TERJEMAHAN UNGKAPAN EKSPRESIF PADA NOVEL
PULANG DAN TERJEMAHAN INGGRISNYA *HOME***

TESIS

Disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan dalam memperoleh derajat
magister pada Program Studi Magister Linguistik



Diajukan oleh:

Ayu Risky
22/495892/PSA/20133

Pembimbing

Dr. Aprillia Firmonasari, S.S., M.Hum., DEA.

**PROGRAM STUDI MAGISTER LINGUISTIK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA
2024**

LEMBAR PERSETUJUAN

Lembar ini menyatakan bahwa tesis dengan judul "Evaluasi Terjemahan Ungkapan Ekspresif Pada Novel Pulang dan Terjemahan Inggrisnya Home" yang ditulis oleh Ayu Risky telah selesai melalui tahapan pembinaan yang disetujui oleh pembimbing pada 25 Juni 2024 dan siap diujikan. Adapun publikasi ilmiah dengan judul "Evaluating Translator Emotion: Appraisal Analysis Toward Expressive Speech Act Translation in *Pulang* Novel" sebagai prasyarat ujian tesis telah diterbitkan pada jurnal elektronik JBS: Jurnal Bahasa dan Sastra volume 12, nomor 1, pada April 2024.

Dosen Pembimbing



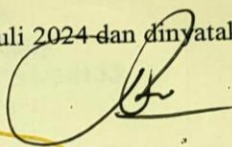


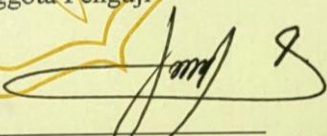
Dr. Aprillia Firmonasari, S.S., M.Hum., DEA.



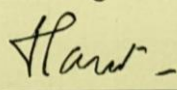
PENGESAHAN
EVALUASI TERJEMAHAN UNGKAPAN EKSPRESIF PADA
NOVEL *PULANG* DAN TERJEMAHAN INGGRISNYA *HOME*

oleh
Ayu Risky
22/495892/PSA/20133

Tesis ini telah diuji pada 11 Juli 2024 dan dinyatakan lulus.


Dr. Sajarwa, M.Hum.
Ketua Penguji
Dr. Aprillia Firmonasari, S.S., M.Hum., DEA
Anggota Penguji
Dr. Adi Sutrisno, M.A.
Anggota Penguji
Suray Agung Nugroho, S.S., M.A., Ph.D.
Anggota Penguji

Mengetahui,
Ketua Program Studi


Dr. Suhandano, M.A.